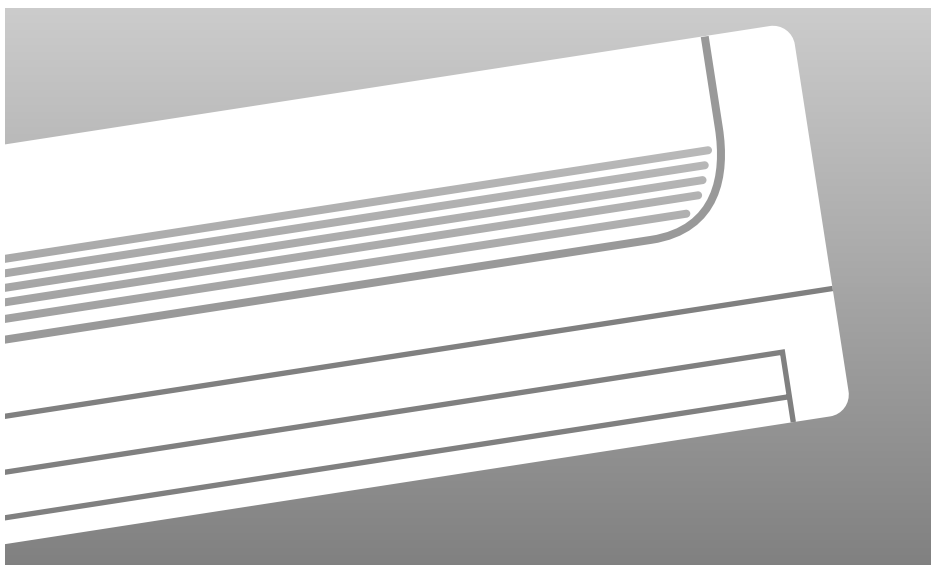
OWNER'S INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
GEBRAUCHSANWEISUNG
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ

Indoor unit	Outdoor unit
SH09BWH	SH09BWHX
SH12BWH	SH12BWHX

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
PORTUGUÊS
DEUTSCH
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Split-type Room Air Conditioner (Cool and Heat)
Aire acondicionado doméstico sistema Split (Refrigeración y Calefacción)
Climatiseur de type Séparé (Refroidissement et Chauffage)
Condizionatore d'aria per ambienti ad unità Separate (Raffreddamento e Riscaldamento)
Aparelho de ar condicionado tipo Split (Refrigeração e Aquecimento)
Geteilte raumklimaanlage (Kühlen und Wärmen)
ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (Ψύξης και Θέρμανσης)

Ⓔ Ⓢ Ⓕ Ⓘ Ⓟ Ⓓ Ⓖ DB98-17817A(1)

Precauções de Segurança

Ao utilizar o aparelho de ar condicionado, devem ser consideradas as seguintes precauçoes de segurança.

Perigo de choque eléctrico. • Poderá causar ferimentos ou morte. • Desligue todas as fontes de fornecimento de energia eléctrica antes da instalação, utilização ou limpeza. • Para evitar qualquer perigo,isto deverá ser feito pelo seu fabricante ou uma agência aprovada de serviço ou um técnico reconhecido.

DURANTE FUNCIONAMENTO

- Os utilizadores deste aparelho não deverão tentar reparar o aparelho. Em vez disso, recomenda-se chamar uma agência aprovada de serviço ou mesmo a loja onde comprou o aparelho.
- Nunca derramar nenhum líquido dentro da unidade. Se o caso acontecer, desligue a unidade e contacte uma agência aprovada de serviço.
- Não introduzir nada entre as lâminas de saída de ar para evitar os danos do ventilador interior ou quaisquer prejuízos. Particularmente, não deixar as crianças perto da unidade.
- Não colocar nenhuns obstáculos em frente da unidade.
- Nunca derramar nenhum líquido dentro da unidade. Se o caso acontecer, desligue o disjuntor utilizado para o aparelho e contacte um técnico reconhecido.
- Verifique se a unidade está ventilada correctamente: Não colocar roupas ou outros materiais em cima da unidade.
- Se o comando a distância não for utilizado durante um tempo prolongado, retire as pilhas. (Se aplicável)
- Quando utilizar um comando a distância, a distância não deverá ser mais de 7 metros do aparelho de ar condicionado. (Se aplicável)

FIM DA UTILIZAÇÃO DA UNIDADE

- Antes de remover e deitar fora o aparelho, é necessário retirar as pilhas e eliminá-las seguramente por razões de reciclagem.
- Quando necessitar de remover e deitar fora a unidade, consulte o seu fabricante. Se os canos forem retirados incorrectamente, o refrigerante poder-se-á escoar e entrar em contacto com a pele, provocando ferimentos. A libertação do refrigerante na atmosfera poderá também danificar o ambiente.
- Recicle ou deite fora os materiais de embalagem do aparelho de uma forma consciente em relação ao meio-ambiente.

OUTROS

- Nunca armazenar ou transportar a parte superior do aparelho de ar condicionado para baixo ou de lado para evitar os danos ao compressor.
- O aparelho não poderá ser utilizado por crianças sem supervisão: as crianças devem ser educadas para não brincar com o aparelho.
- A corrente máxima é medida de acordo com o padrão da IEC para segurança e a corrente é medida de acordo com o padrão da ISO para eficiência de energia.

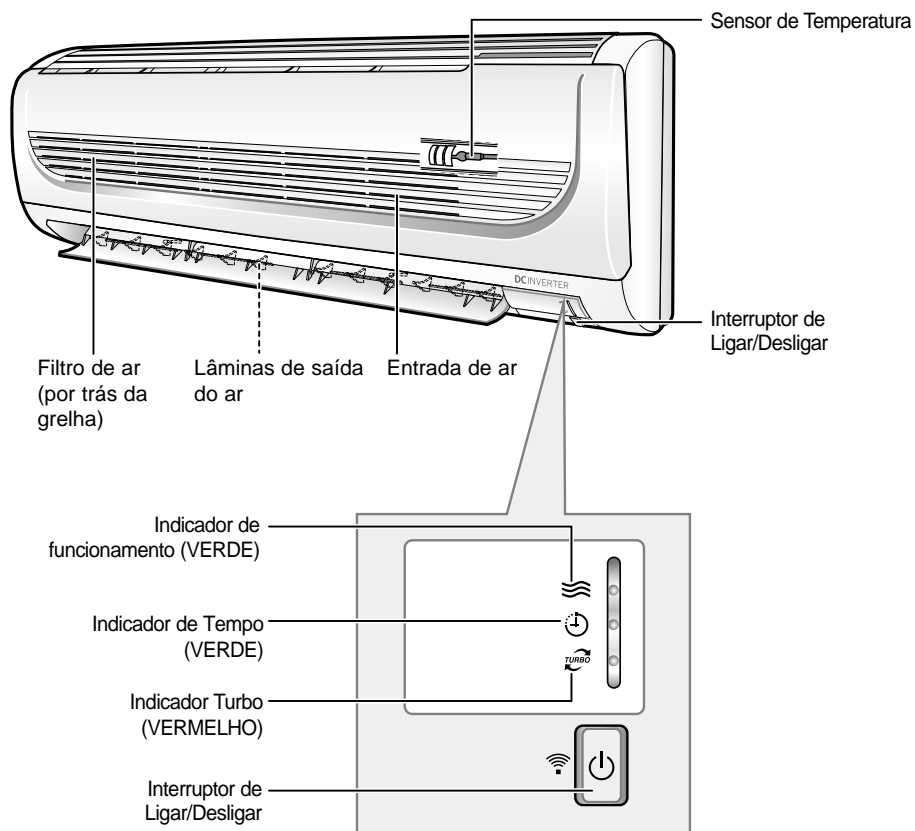
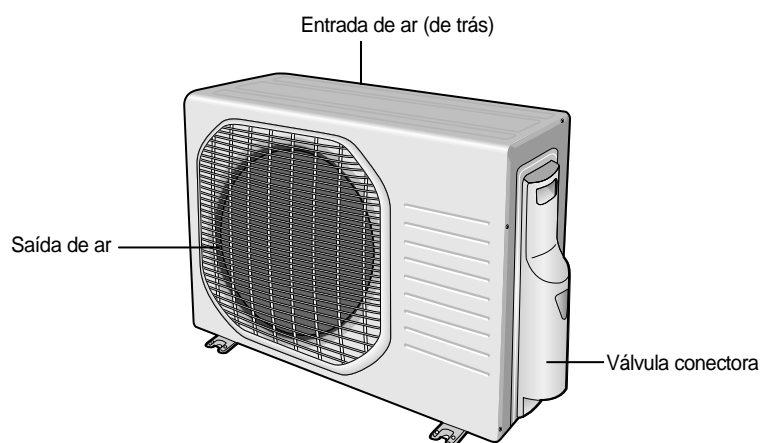
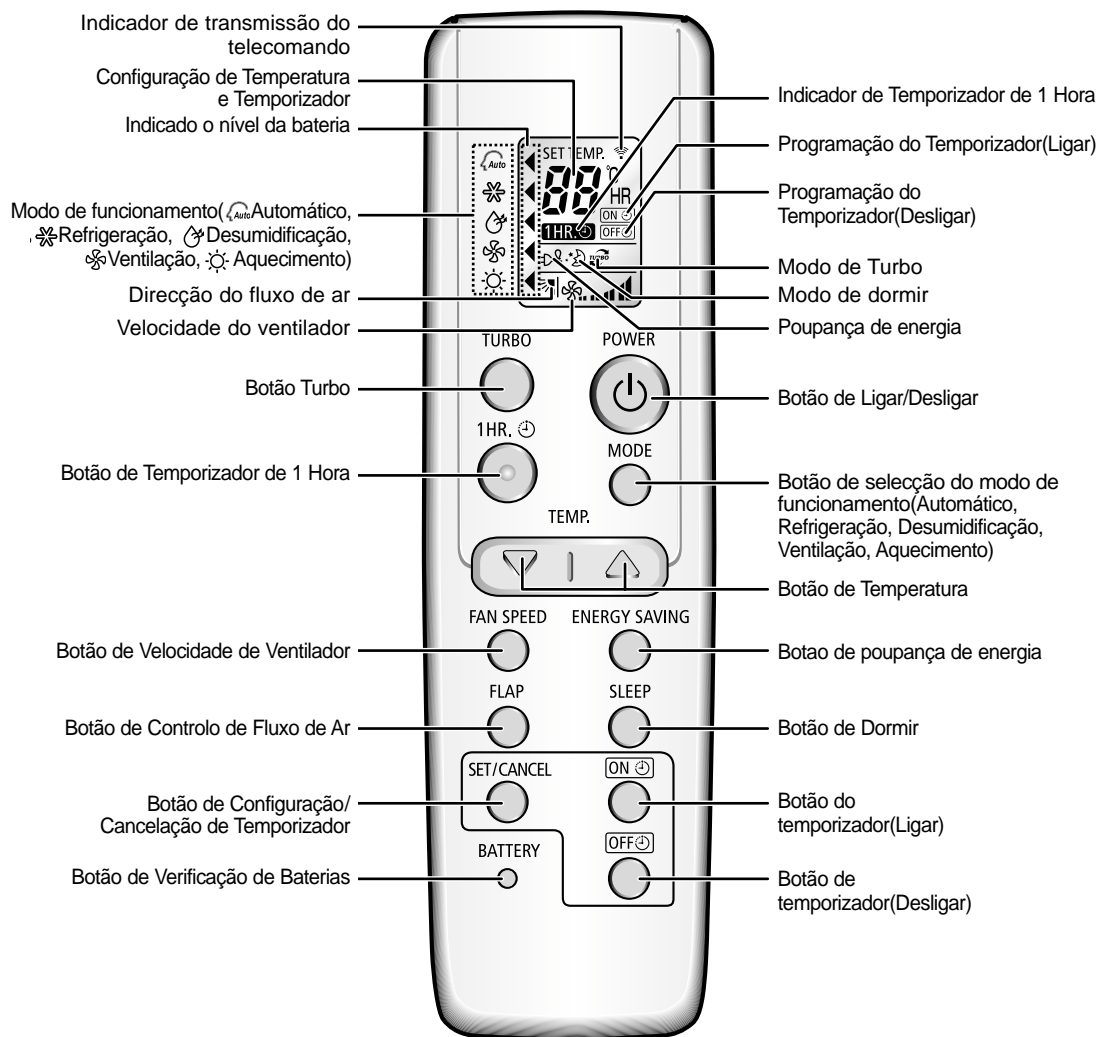
índice

Ilustração da Unidade

O desenho e a forma são sujeitos a mudanças conforme modelo.

Unidade Interior

Unidade Exterior

PORTUGUÊS

Telecomando - Botões e visor

Nota

- Cada indicador do modo apresenta não só os modos mas também a vida restante de bateria. Se desejar verificar a bateria, prima o botão BATTERY .
- Quanto mais estiver indicado o nível da bateria, maior o tempo de utilização desta. Se se verificar apenas um nível, substitua a bateria.

Como começar

Acabou de adquirir um aparelho de ar condicionado e mandou-o instalar por um técnico especializado.

Este Manual de Instruções contem informações muito importantes sobre o modo de utilizar o aparelho. Por isso, pedimos-lhe que o leia atentamente, pois ele irá ajudá-lo a tirar o maior partido das características do aparelho.

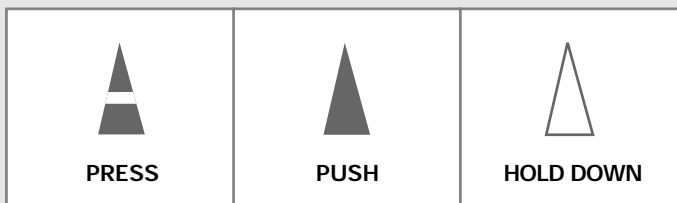
Este manual está organizado da seguinte forma.

- ***As páginas 4 e 6 contêm ilustrações de:***
  - ***As unidades interior e exterior***
  - ***O telecomando (botões e visor)***

  Essas ilustrações ajudá-lo-ão a identificar os botões e a compr eender os símbolos apresentados no visor.

- ***No manual, encontrará uma série de precessos graduais para cada funcionamento disponível.***

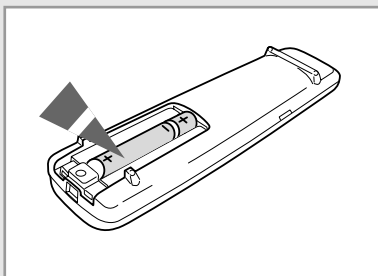
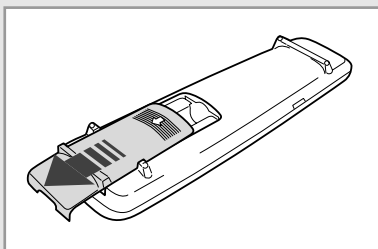
Nas ilustrações incluídas nos procedimentos, são usados três símbolos diferentes:

PORTUGUÊS

Introduzir as pilhas no telecomando

Deve Introduzir ou substituir as pilhas do telecomando quando:

- ***Adquire o aparelho de ar condicionado***
- ***O telecomando deixa de funcionar bem***

Nota

- Utilize duas pilhas AAA, LR0.3 1.5V.
- Não utilize pilhas usadas ou de tipos diferentes em simultâneo.
- Após 12 meses, mesmo sem utilização, as pilhas podem ficar totalmente descarregadas.

1 Com o polegar, empurre a tampa do compartimento das pilhas, na parte de trás do telecomando, na direcção da seta, e retire-a.

2 Introduza as suas pilhas, respeitando as polaridades :

- \+ na pilha com o + no telecomando
- \- na pilha com o - no telecomando

3 Feche a tampa, fazendo-a deslizar até a sentir encaixar.

Seleccionar o modo de funcionamento automático

Pode colocar o aparelho de ar condicionado no modo automático, utilizando o telecomando. No modo Auto, os funcionamentos de arrefecimento e de aquecimento serão seleccionados automaticamente. Poderá regular também quer a temperatura quer a velocidade de ventilação, aumentando ou baixando no modo Auto.

1 Se necessário, prima o botão .

Resultado: ◆ O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
◆ A unidade interior emite um apito.

IMPORTANTE O aparelho de ar condicionado está equipado com o mecanismo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

◆ Sido ligado à corrente
◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se Auto não apareça no visor do comando, prima o botão MODE no comando uma vez ou quantas necessárias até que apareça.

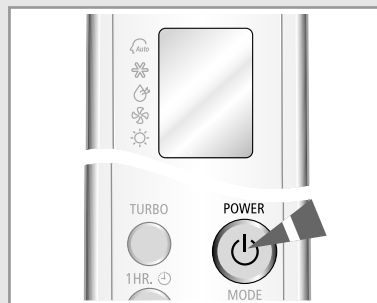
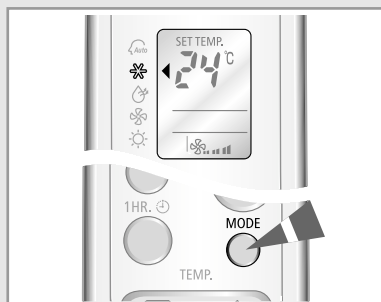
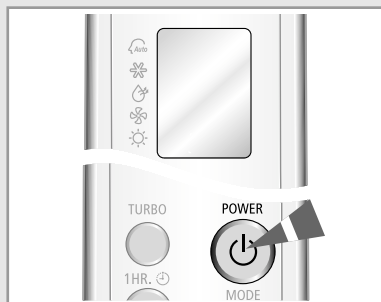
Resultado: ◆ Quando preme o botão MODE, a unidade interior apita cada vez.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo Auto.
◆ O Modo Auto arrefece e aquece a sua sala na condição mais favorável, regulando a temperatura interior dependendo da temperatura configurada.
◆ O modo poderá mudar-se do de arrefecimento para o de aquecimento, do de aquecimento para o de arrefecimento, dependendo da temperatura actual durante o funcionamento.

Nota Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima o botão ▽ | △ uma vez ou quantas necessárias até que a temperatura desejada apareça.
As temperaturas possíveis são entre 16°C e 30°C, inclusive.

Resultado: ◆ Sempre que prime o botão ▽ | △ :
- A temperatura altera-se 1°C
- A unidade interior emite um apito

PORTUGUÊS

Refrigeração

Deve seleccionar o modo de Arrefecimento se desejar ajustar :

- ***A temperatura de arrefecimento***
- ***A velocidade de ventilação aquando do arrefecimento***

1 Se necessário, prima o botão POWER .

Resultado:
- O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
- O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- A unidade interior emite um apito.

IMPORTANTE O aparelho de ar condicionado está equipado com o mecanismo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:
- Sido ligado à corrente
- Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se ❄◀ não apareça no visor do comando, prima o botão MODE no comando uma vez ou quantas necessárias até que apareça.

Resultado:
- Quando preme o botão MODE, a unidade interior apita cada vez.
- O aparelho começa a funcionar no modo Cool.

Nota Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima o botão ▽ | △ uma vez ou quantas necessárias até que a temperatura desejada apareça.
As temperaturas possíveis são entre 16°C e 30°C, inclusive.

Resultado:
- Sempre que prime o botão ▽ | △ :
  - A temperatura altera-se 1°C
  - A unidade interior emite um apito
- A refrigeração só começará a funcionar se a temperatura da sala for superior à seleccionada.
- Quando a temperatura da sala atinge a temperatura programada, o aparelho de ar condicionado parará o arrefecimento, mas a ventoinha continuará a funcionar.

4 Seleccione a velocidade do ventilador, premindo o botão FAN SPEED uma vez ou quantas necessárias até que apareça a intensidade desejada :

- Automático(rodando : ➜ ➜)
- Baixa
- Média
- Alta

Resultado: Sempre que prime o botão FAN SPEED, a unidade interior apita.

5 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

Aquecimento

Deve seleccionar o modo de Aquecimento se desejar :
- ***A temperatura de aquecimento***
- ***A velocidade de ventilação aquando do aquecimento***

1 Se necessário, prima o botão POWER.

Resultado:
- O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
- O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- A unidade interior emite um apito.

IMPORTANTE O aparelho de ar condicionado está equipado com o mecanismo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:
- Sido ligado à corrente
- Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se ☼◀ não apareça no visor do comando, prima o botão MODE no comando uma vez ou quantas necessárias até que apareça.

Resultado:
- Quando preme o botão MODE, a unidade interior apita cada vez.
- O aparelho começa a funcionar no modo Aquecimento.

Nota Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima o botão ▽ | △ uma vez ou mais necessárias até que a temperatura desejada apareça.
As temperaturas possíveis são entre 16°C e 30°C, inclusive.

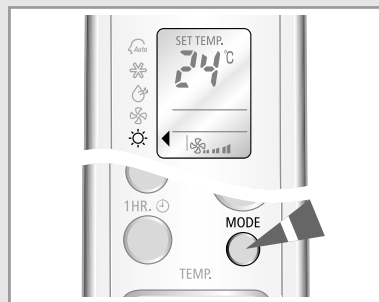
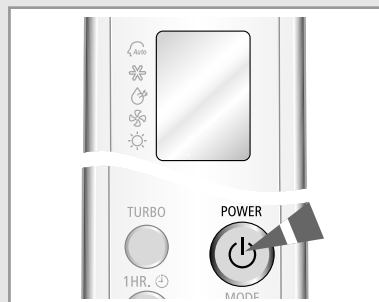
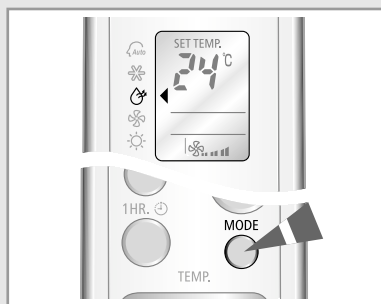
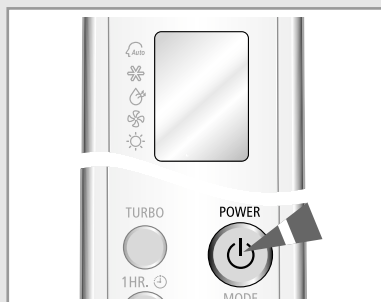
Resultado:
- Sempre que prime o botão ▽ | △ :
  - A temperatura altera-se 1°C
  - A unidade interior emite um apito
- Quando a temperatura da sala atinge a temperatura programada(temperatura seleccionada +5°C), o aparelho de ar condicionado parará o aquecimento, mas a ventoinha continuará a funcionar.
- O aparelho funcionará o aquecimento se a temepratura da sala for inferior à desejada (temperatura seleccionada +3°C).

4 Seleccione a velocidade do ventilador, premindo o botão FAN SPEED uma vez ou quantas necessárias até que apareça a intensidade desejada :

- Automático(rodando : → →)
- Baixa
- Média
- Alta

Resultado:
- Sempre que prime o botão FAN SPEED, a unidade interior apita.
- Durante os primeiros 3 a 5 minutos, o ventilador funcionará muito lentamente até que o ar esteja suficientemente aquecido. Uma vez atingida a temperatura correcta, o ventilador mudará automaticamente para a velocidade seleccionada.

5 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

PORTUGUÊS

Desumidificação

Se a atmosfera da sala estiver muito húmida, pode remover a humidade elevada sem abaixar a temperatura da sala demais.

1 Se necessário, prima o botão POWER (⏻) .

Resultado: ◆ O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
◆ A unidade interior emite um apito.

IMPORTANTE O aparelho de ar condicionado está equipado com o mecanismo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

◆ Sido ligado à corrente
◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se (Secagem) não apareça no visor do comando, prima o botão MODE no comando uma vez ou quantas necessárias até que apareça.

Resultado: ◆ Quando preme o botão MODE , a unidade interior apita cada vez.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo Secagem.

Nota Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima o botão ▽ | △ uma vez ou quantas necessárias até que a temperatura desejada apareça.
As temperaturas possíveis são entre 16°C e 30°C, inclusive.

Resultado: ◆ Sempre que prime o botão ▽ | △ :
- A temperatura altera-se 1°C
- A unidade interior emite um apito
◆ O aparelho começa a remover a humidade elevada; a quantidade de ar é automaticamente regulada.

4 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

Ventilação

Se a atmosfera da sala estiver muito abafada, pode ventilá-la, regulando para o ventilador.

1 Se necessário, prima o botão POWER ⏻ .

Resultado: ◆ O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
◆ A unidade interior emite um apito.

2 Se ✲◀ não apareça no visor do comando, prima o botão MODE ◯ no comando uma vez ou quantas necessárias até que apareça.

Resultado: ◆ Quando preme o botão MODE ◯ , a unidade interior apita cada vez.
◆ O aparelho começa a funcionar no modo Fan.
◆ A temperatura será automaticamente regulada.

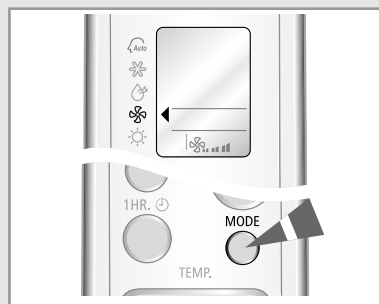
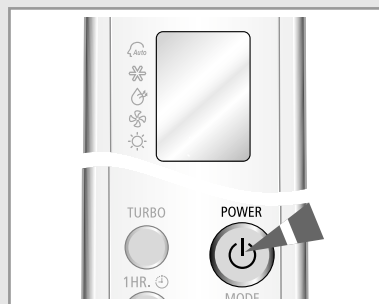
Nota Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Seleccione a velocidade do ventilador, premindo o botão FAN SPEED ◯ uma vez ou quantas necessárias até que apareça a intensidade desejada :

✲▪ Baixa
✲▪▪ Média
✲▪▪▪ Alta

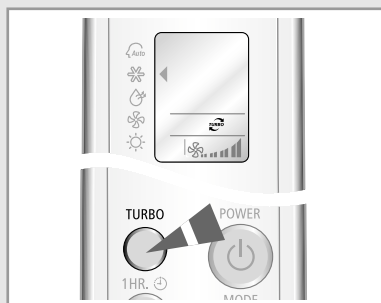
Resultado: Sempre que prime o botão FAN SPEED ◯, a unidade interior apita.

4 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

PORTUGUÊS

Alterar a temperatura da sala rapidamente

O funcionamento de refrigeração/aquecimento Turbo é usado para refrigerar ou aquecer a sua sala o mais rápido possível.

Exemplo : ***Ao chegar a casa, acha que a sala está muito quente. Por isso, quer que a temperatura abaixe o mais rápido possível.***

A função Turbo faz durante 30 minutos com que o aparelho funcione na sua potência máxima, antes de voltar automaticamente ao modo e à temperatura seleccionados anterior.

1 Se necessário, prima o botão POWER.

Resultado:
- ◆ O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- ◆ A unidade interior emite um apito.

2 Prima o botão TURBO.

Resultado:
- ◆ As definições da temperatura e ventilador são automaticamente reguladas.
- ◆ O aparelho irá refrigerar ou aquecer a sala o mais rápido possível.
- ◆ A temperatura será automaticamente regulada.
- ◆ Poderá seleccionar o funcionamento Turbo nos modos Auto, Arrefecimento e Aquecimento. Se seleccionar este funcionamento no modo de Secagem ou Ventilação, voltará ao funcionamento Auto.

3 Se quiser parar o funcionamento de turbo antes de 30 minutos para terminar, prima o botão TURBO uma vez ou quantas necessárias até que TURBO desapareçam.

Resultado: O aparelho volta automaticamente ao modo, à temperatura e à velocidade de ventilação anteriores.

4 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

Selecção do modo de poupança de energia

Poderá poupar energia durante os funcionamentos Auto, Arrefecimento e Aquecimento. No modo Arrefecimento, a temperatura subirá e no modo Aquecimento, a temperatura baixará, resultando nessa poupança de energia.

1 Se necessário, prima o botão POWER ⏻.

Resultado:
- ◆ O indicador de funcionamento na unidade interior liga-se.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- ◆ A unidade interior emite um apito.

IMPORTANTE O aparelho de ar condicionado está equipado com o mecanismo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

- ◆ Sido ligado à corrente
- ◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

3 Prima o botão ENERGY SAVING ◯.

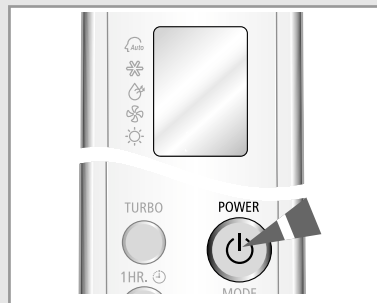
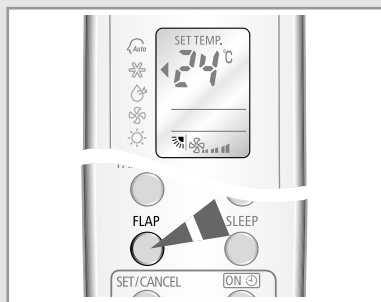
Resultado:
- ◆ A unidade interior emite um apito.
- ◆ O aparelho funciona no modo de poupança de energia.
- ◆ A lâmina externa do fluxo de ar move-se para cima e para baixo.
- ◆ Para parar o modo de poupança de energia, oprima o ENERGY SAVING ◯ de novo.

Nota Poderá seleccionar o modo de poupar energia nos modos Arrefecimento e Aquecimento.

4 Para regular a temperatura, prima o botão ▽ | △ uma vez ou quantas necessárias até que a temperatura desejada apareça.

5 Para seleccionar a velocidade da ventoinha, oprima o botão FAN SPEED ◯ uma ou mais vezes até a programação desejada aparecer.

6 Para regular a direcção de fluxo de ar, consulte as páginas 16 e 17.

PORTUGUÊS

Regular a direcção do fluxo de ar verticalmente

Dependendo da posição da unidade interior na parede da sala, é possível regular a posição das lâminas de saída do ar, localizada na parte baixa da unidade, aumentando assim a eficiência do aparelho.

1 Prima o botão FLAP uma vez ou quantas necessárias como pedido.

Resultado: As lâminas exteriores são orientadas verticalmente.

2 Se quiser mudar a direcção das lâminas para cima ou para baixo automaticamente enquanto o aparelho está a funcionar, prima o botão FLAP .

Resultado: As lâminas passam a oscilar verticalmente, relativamente à posição básica definida.

3 Para parar as lâminas se moverem para cima ou para baixo, prima o botão FLAP .

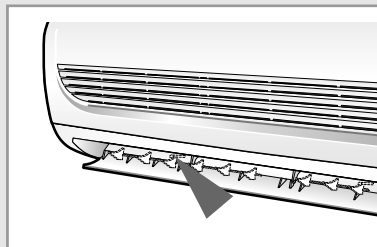
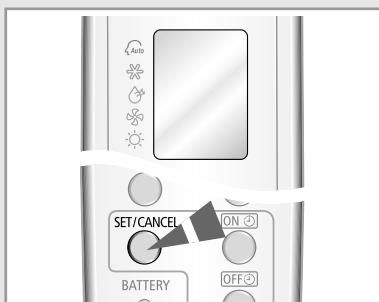
Nota

Se o aparelho for...	*As lâminas são...*
Desligado	Fechadas completamente.
Novamente ligado	Ajuste ã posição forçado inicial.

Regular a direcção do fluxo de ar horizontalmente

***Existem dois grupos de lâminas de saída do ar no aparelho interior.
Tal como as lâminas de saída de ar podem ser reguladas verticalmente, as lâminas interiores podem ser reguladas horizontalmente.***

1 Regule cada grupo de lâminas interiores à posição pedida, empurrando ou puxando-as de lados.

PORTUGUÊS

Programação do Temporizador(Ligar)

Pode programar o temporizador para Ligar o aparelho de ar condicionado a horas determinadas. Poderá configurar o tempo 1 a 24 horas.

1 Para programar a hora de funcionamento, prima o botão ON uma vez ou quantas necessárias até que apareça a hora desejada.
As durações possíveis são entre 1 e 24 horas.

2 Prima o botão SET/CANCEL para completar a programação.

Resultado:
- ◆ A hora restante aparece.
- ◆ O piscar do indicador da hora pára.
- ◆ Passados 10 segundos, o modo seleccionado e a temperatura desaparecem no painel do comando.
- ◆ O aparelho liga automaticamente quando chegar à hora programada, desaparecendo a programação do temporizador para ligar.

3 Para seleccionar um modo de função antecipadamente, oprima o botão até que o modo desejado seja demonstrado no comando.

Resultado: O aparelho de ar condicionado funcionará no modo seleccionado quando estiver ligado.

Nota Se não utilizar o comando remoto depois da configuração de On Timer, o comando remoto desligar-se-á automaticamente após 25 horas.

Cancelar o Programa do Temporizador(Ligar)

Se não desejar utilizar mais o On Timer que configurou, poderá cancelá-lo em qualquer hora que desejar.

Prima o botão de SET/CANCEL.

Nota Se quiser ligar o aparelho antes de chegar à hora programada, prima o botão SET/CANCEL.

Programação do Temporizador(Desligar)

Pode programar o Temporizador para Desligar o aparelho de ar condicionado a horas determinadas. Poderá configurar o tempo 1 a 24 horas.

1 Para programar a hora de funcionamento, prima o botão OFF uma vez ou quantas necessárias até que apareça a hora desejada.
As durações possíveis são entre 1 e 24 horas.

2 Prima o botão SET/CANCEL para completar a programação.

Resultado:
- ◆ A hora restante aparece.
- ◆ O piscar do indicador da hora pára.
- ◆ O aparelho desliga automaticamente quando chegar à hora programada, desaparecendo a programação do temporizador para desligar.

Exemplo **Para programar a hora de ligar após duas horas e funcioná-lo durante 2 horas :**

1. Prima o botão de ON até que apareça '2 Hr'.
2. Prima o botão de SET/CANCEL.
3. Prima o botão de OFF até que apareça '4 Hr'.
4. Prima o botão de SET/CANCEL.

Nota Pode ver ou mudar o modo de temporizador e/ou da temperatura, premindo o botão de MODE ou o botão ▽ | △ depois de programar o temporizador para desligar.

Cancelar o programa do temporizador(Desligar)

Se não desejar utilizar mais o Off Timer que tinha configurado, poderá cancelá-lo em qualquer hora que desejar.

Prima o botão de SET/CANCEL.

Nota Se quiser desligar o aparelho antes de chegar à hora programada, prima o botão SET/CANCEL.

PORTUGUÊS

Programar o temporizador “Dormir”

Enquanto está a refrigerar ou aquecer a sua sala, pode programar o temporizador “Sleep”(Dormir) para se desligar automaticamente após o período de 6 horas.

Nota ***Se quiser que o aparelho se desligue a uma determinada hora, consulte a página 19.***

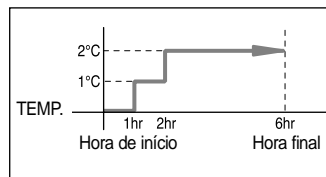
1 Certifique-se se seleccionou o modo de refrigeração ou de aquecimento.

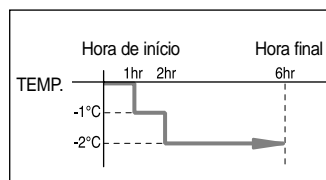
2 Prima o botão SLEEP uma ou as vezes necessárias até que o indicador apareça no comando remoto.

Resultado: ◆ A unidade interior emite um apito.

◆ O aparelho será controlado da forma indicada nas figuras que se seguem.

Refrigeração

A temperatura aumenta1°C por hora.Quando tiver aumentada 2°C (passados 2 horas), a temperatura será mantida constante durante quatro horas.

Aquecimento

A temperatura abaixa 1°C por hora. Quando tiver abaixada 2°C (passados 2 horas), a temperatura será mantida constante durante quatro horas.

Cancelar o programa do temporizador “Sleep”

Se não quiser utilizar a programação do temporizador “Sleep”, pode anulá-la em qualquer altura.

Prima o botão SLEEP .

Resultado: ◆ A unidade interior apita.

◆ O indicador já não será visualizado.

◆ O aparelho de ar condicionado funcionará normalmente.

Configurar o Temporizador de 1 Hora

O temporizador de 1 Hora possibilita cada modo para funcionar apenas durante uma hora e depois parar automaticamente com um toque simples no botão de Temporizador de 1 Hora. Esta é uma função mais fácil de utilizar do que através da pressão várias vezes do botão de Off Timer.

1 Prima o botão 1HR. 1 uma ou as vezes necessárias até que o indicador 1HR. apareça no comando remoto.

Resultado: ◆ A unidade interior apita.
◆ O aparelho de ar condicionado parará de funcionar automaticamente após uma hora.

2 Para seleccionar um modo de funcionamento sob o Temporizador de 1 Hora configurado, prima o botão do modo MODE até que o modo desejado seja visualizado no comando remoto.

Resultado: O aparelho de ar condicionado funcionará ou parará no modo seleccionado com a configuraçnao do Temporizador de 1 Hora.

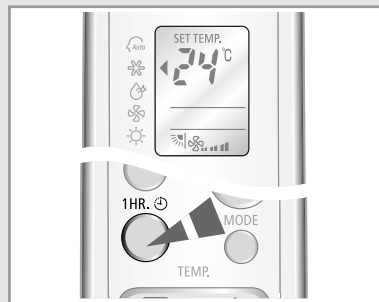
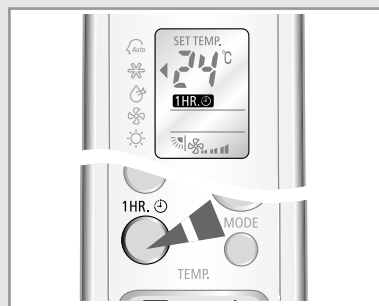
Nota Se efectuar o funcionamento do Temporizador de 1 Hora quando o aparelho de ar condicionado está desligado, o aparelho começará a funcionar e desligar-se-á após uma hora.

Para cancelar o Temporizador de 1 Hora

Se não desejar utilizar o Temporizador de 1Hora que configurou mais, poderá cancelá-lo em qualquer hora que desejar.

Prima o botão .

Resultado: ◆ A unidade interior apita.
◆ O indicador 1HR. já não será visualizado.
◆ O aparelho de ar condicionado funcionará normalmente.

PORTUGUÊS

Recomendações relativas ao funcionamento

Estas algumas recomendações que deve ser respeitadas quando utilizar o aparelho de ar condicionado.

Tópico	Recomendação
Aquecimento	A bomba de calor, do aparelho, absorve o calor do ar exterior e trá-lo para dentro. Se a temperatura exterior descer, o aparelho fornecerá menos calor. Se achar que a sala não está suficientemente quente, utilize um aparelho adicionado de aquecimento.
Circulação de ar quente	O aparelho de ar condicionado faz circular o ar quente para a aquecer a sala; assim, tem de decorrer algum tempo desde que o aparelho começa a funcionar e a sala fica aquecida. Se necessário, programe o aparelho para ligar algum tempo antes da hora a que irá utilizar a sala.
Gelo	Quando as temperaturas exteriores são baixas e a humidade é elevada, pode-se formar gelo na unidade exterior, durante o modo de aquecimento. Quando isto acontecer: ◆ O aquecimento parará de funcionar. ◆ O modo de descongelação poderá disparar automaticamente durante cerca de sete minutos. Nenhum intervalo é pedido; passados cerca de sete minutos, o aparelho de ar condicionado recomeça a funcionar normalmente.
Temperaturas interiores e exteriores elevadas	Se as temperaturas interior e exterior forem muito altas, e se tiver seleccionado o modo de aquecimento (Heat), o ventilador e o compressor da unidade exterior poderão parar. É normal isto acontecer; basta esperar que o aparelho se ligue de novo.
Falta de corrente	Se houver a falta de corrente durante o funcionamento do aparelho, este desligar-se-á. Quando a energia for reposta, o ar condicionado começa automaticamente a funcionar novamente.

Variações de temperatura e humidade

A tabela seguinte indica os valores limites de temperatura e humidade, dentro dos quais o aparelho de ar condicionado pode ser utilizado.

Se usar o aparelho com...	Então...
Temperaturas elevadas	O dispositivo de protecção automático poderá disparar, fazendo com que o aparelho pare.
Temperaturas baixas	O permutador de calor poderá congelar, causando perda de água ou mau funcionamento.
Níveis de humidade elevada	Poderá ocorrer condensação de água na superfície da unidade interior, se o aparelho for usado por um período de tempo prolongado.

Modo	Temperatura exterior	Temperatura interior	Humidade interior
Aquecimento	0°C a 24°C aprox.	27°C ou menos	-
Refrigeração	19°C a 43°C aprox.	16°C a 32°C aprox.	80% ou menos
Desumidificação	19°C a 43°C aprox.	16°C a 32°C aprox.	-

❋ ***Se a temperatura externa for tanto baixa como 0°C, a capacidade de aquecimento poderá baixar até 70~80% dependendo da condição de funcionamento.***
Se a refrigeração for usado a mais de 32°C (temperatura interior) então, não atingirá as melhores capacidades.

Utilizar o aparelho sem o telecomando

No caso de perder o telecomando ou de este se avariar, pode comandar directamente o aparelho a partir da unidade interior.

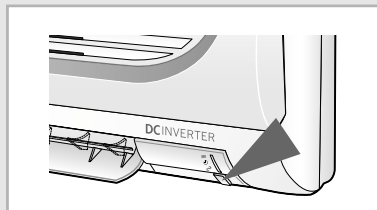
1 Para ligar o aparelho, prima o botão On/Off, no lado direito da unidade interior.

Resultado:
- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
- ◆ A unidade interior emite um apito.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo mais adequado à temperatura da sala. O modo poderá mudar-se do de arrefecimento para o de aquecimento, do de aquecimento para o de arrefecimento, dependendo da temperatura actual durante o funcionamento:

Temperatura da sala	Modo de funcionamento
Inferior a 24°C	Aquecimento
Igual ou superior a 24°C	Refrigeração

2 Para apagar el aire acondicionado, vuelva a presione el interruptor On/Off.

Nota Aunque se haya encendido el aire acondicionado por medio del interruptor On/Off, es posible controlar su funcionamiento utilizando el control remoto del modo habitual.

PORTUGUÊS

Resolução de problemas comuns

Antes de chamar um técnico do serviço pós-venda, efectue as verificações indicadas a seguir. Poderá poupar tempo e dinheiro em serviços desnecessários.

Problema	Explicação/Solução
O aparelho não funciona	◆ Verifique se o disjuntor do circuito do aparelho está ligado. ◆ Verifique se o indicador de funcionamento na unidade interior está ligado: se necessário, prima POWER no telecomando. ◆ Verifique se o indicador do temporizador da unidade interior está acesa. Se assim for: - Espere até à hora programada e o aparelho começar a funcionar automaticamente - Cancele o programa do temporizador (consulte as páginas 18 e 19)
O aparelho não funciona com o telecomando	◆ Verifique se não existem obstáculos entre o utilizador e a unidade interior. ◆ Verifique as pilhas do telecomando. ◆ Verifique a sua distância da unidade interior (sete metros ou menos).
Não ouve o apito quando prime POWER no telecomando	◆ Certifique-se de que está a apontar o telecomando para o sensor do comando no direito da unidade interior. ◆ Substitua as pilhas, se necessário.
O aparelho não a refrigeração ou o aquecimento	◆ Verifique se está seleccionado o modo de funcionamento correcto (Automático, Refrigeração, Aquecimento). ◆ A temperatura da sala pode ser demasiado baixa ou demasiado alta. ◆ Pode haver poeira a bloquear a protecção do filtro; consulte a página 25 para saber como proceder à limpeza do aparelho. ◆ Certifique-se de que não há qualquer obstáculo em frente da unidade exterior.
Durante o aquecimento, a temperatura seleccionada não é atingida e o aparelho pára frequentamente.	◆ Verifique se a temperatura desejada foi programada correctamente. ◆ Aumente a velocidade do ventilador. ◆ Se o fluxo de ar estiver direccionado para cima, utilize o comando para o ajustar para baixo.
A velocidade do ventilador não muda, quando preme o botão FAN SPEED	◆ Verifique que o modo de funcionamento está configurado para os modos Auto, de Arrefecimento, de Aquecimento ou de Ventilaão; no modo de Secagem, a velocidade de ventilação mudar-se-á automaticamente.
A direcção de fluxo de ar não muda, quando preme o botão FLAP	◆ Verifique se de que o aparelho está ligado; se necessário, prima POWER no telecomando.
O temporizador não é activado correctamente	◆ Verifique se o temporizador foi programado correctamente; consulte as páginas 18 e 19.
Durante o funcionamento do aparelho, penetram cheiros na sala	◆ Ventile a sala.

Limpeza do aparelho

Para que o seu aparelho de ar condicionado funcione sempre bem, tem de limpá-lo regularmente para retirar a poeira que se acumula no filtro de ar.

IMPORTANTE ***Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que desliga o disjuntor do circuito da unidade.***

1 Abra a grade frontal superior puxando as linguetas direita e esquerda de baixo da grade.

2 Tire os filtros de ar de cada lingueta da grade.

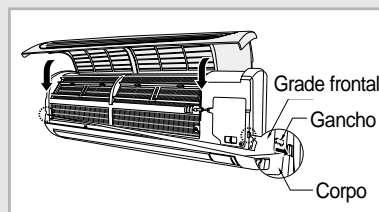
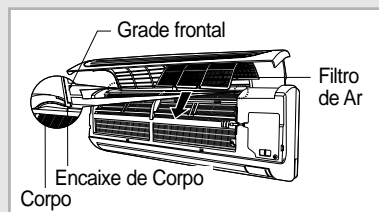
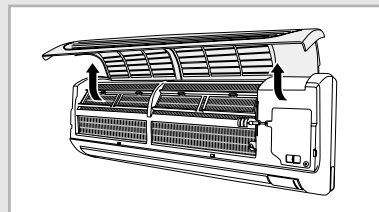
3 Limpe o pó completamente nos filtros de ar com um aspirador ou uma escova.

4 Quando terminar, insira os filtros de ar fixando-os em cada lingueta da grade.

5 Para fechar a grade frontal, fixe-a nos ganchos e empurre para baixo as linguetas direita e esquerda de baixa da grade.

6 Limpe a grade frontal com um pano húmido e detergente suave (NÃO utilize benzol, solvente ou outros químicos).

Nota ***Se o aparelho não foi utilizado durante muito tempo, ponha o ventilador a funcionar durante 3 ou 4 horas, para secar o interior do aparelho.***

PORTUGUÊS

Limpeza de Filtro Desodorizantes e de Bio (Opção)

Os filtro desodorizantes e de Bio devem estar instalados no aparelho de forma a remover partículas de poeira e cheiros.
Deve limpar os filtro de 3 em 3 meses.

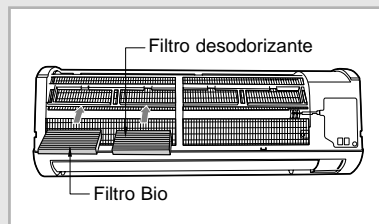
1 Abra a grade frontal superior puxando as linguetas direita e esquerda de baixo da grade.

2 Puxe os filtro desodorizantes e de Bio.

3 Limpe os filtro com água e depois seque-os na sombra.

4 Insira os filtro na posição original.

Nota Pode mudar a posição dos filtro, entre os mesmos.

5 Feche a grade frontal.

THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:
QUESTO CONDIZIONATORE D’ARIA È PRODOTTO DA:
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:
DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:
ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:

ELECTRONICS